

PCS Peash Corporation of Saskatchewan
ped

peda bancada: * Cf toe

PEAD High Density Polyethylene (Pipe):
tubulações PEAD

peak particle velocity-PPV: (que a)
velocidade de vibração de partícula (não
trapasse); limite de velocidade de
vibração de partícula Cf/vp

pedalequinime: *

Consolidated, ground, BOF, PCD, ACD,
chemical, crushed

peças de desgaste HAWTHORNSCO: Cf teeth,
zipper

pedestal dos rolamentos: bearing pedestal

pedido de outorga para captação de água:
water impoundment permit*

pedologia: pedology (soil science)

pedology: pedologia

pedra

_ afeiçãoada:

_ amarrada:

_ aparelhada:

_ britada numerada:

1 min-máx (mm)

1 4.8-12.5

2 12.5-25

3 25-50

4 50-76

5 76-100

pedregulho

_ lavado:

_ muito grosso:

_ grosso:

_ médio:

_ fino:

pedrisco crushed rock*

_ grosso:

_ médio:

_ fino:

pega: set

_ lenta: slow-setting

_ rápida: quick-setting

PEL: Permissible Exposure Limit: (Limite de
Exposição Permissível do MSHA
(Administração de Segurança e Saúde de
Minas) Cf TLV, REL

pellets: pellets

pelotizadora: pelle, ze

pêndulo:

_ circular: plumb bob, plumb line; hanging
pendulum

_ invertido: inverted plumb line

_ ótico: optical p.

peneira: screen; sieve, sifter*

_ circular: trommel:

_ vertical circular: circular screen separators

_ vibratória: vibrating laboratory screen

peneiramento: screening; separation: sifting
Cf sieve

penetrometro: penetrometer

percolação de água: seepage

percolation: lixiviação in situ

_ leaching: lixiviação in situ

perite

percurso do ar: air course, air course

perda

_ (perda na indústria vidreira): loss of fire

_ (perda em mm de coluna d'água):

head loss*

_ (perda de carga total através da mina (inferior a 1

Pa): overall head loss*

perda: econômicas de monta: serious
financial loss

perfil de entorno do minério:

perfuração de perfis:

perfurat z. rock drill/borer

_ (rotorhidráulica (jumbo): electrohydraulic

drill (jumbo if multihole)

_ rotopercussiva: rotary hammer drill

perícia de acidente do trabalho: accident
peritology*

perimeter

_ control (to reduce the overbreak/ back
break on a blast):

_ holes (outside row): furos perimetrais

_ blast holes (outside row): furos perimetrais

_ (blasting (simultaneous) de mineração fina*

Cf narrow work

período contratual de experiência: on-the-
job training*

periscopio para sondagem: borehole

periscope

permeabilidade (de um solo): permeability

permissible
_ blasting limits: acessórios anti-gritotos
_ explosives: explosivos anti-gritotos
_ Exposure Limits (PELs)
permissionário da lavra garimpeira: mining permit holder*; miner's licensee*
permit man: encarregado de obter licenças para projetos
permitted light: lâmpada de segurança
permutador de calor: heat exchanger
pessoal
_ fall arrest systems: *
_ protection gear: EPI, EPI
personnel basket
pesados (=minerais pesados): heavy minerals
peso
_ da colina: *
_ do prumo: plumb bob
_ determinado por cada retardo do fogo: *
_ de fogo: *
_ específico (=massa específica): unit weight
_ específico aparente seco (de um solo): apparent dry unit weight
_ específico da rocha (t/m³): density of rock*
_ específico do mineral
_ específico saturado (de um solo): saturated unit weight
_ específico submerso: >
pesquisa: assessment work, evaluation
= sounding (by tapping, penetrometer, sounding rod)
_ mineral: assessment work
pesquisada a jazida deverá estar _: orebody assessment work must have been completed*
pesquisador applicant (having performed assessment work)
pessoas estranhas à atividade: unauthorized persons*
pet coke: coque verde
petroleum coke: coque verde
P.F. Powder Factor (t de explosivos/tonnes blasted):
P.F. Perda a Fogo (sintering grit): loss to fire

PGR Programa de Gerenciamento de Riscos: Hazard Management Program*
phosphate rock: rocha fosfórica
PI Vermiculitas de paulista (p): redução de custos em:
piezofor
= (utilizado para prospecção piezométrica de maciços rochosos, a partir de furos de sondagem. É constituído por uma membrana flexível que reveste internamente a parede do furo de sondagem, evitando qualquer comunicação entre camadas que não seja através do próprio maciço rochoso, por uma sonda dotada de obturadores)
piezômetro: piezometer
(poço revestido em quase todo o seu comprimento, com aberturas apenas na sua extremidade, cujo principal objetivo é medir a carga hidráulica existente no solo em uma determinada profundidade): piezometer
de cravo vibrante: vibrating wire piezometer
de resistência elétrica: strain gauge p.
de óleo-pneumático: electro pneumatic
_ hidráulico: >
_ pneumático: >
_ Silva: >
_ stand pipe =, tubo aberto
_ tubo aberto: stand pipe piezometer
_ tipo casa grande: casa grande piezometer
pilão: cut*
pillar
_ coroamento: crown pillar
_ de segurança: safety pillar
_ lage: sill pillar
_ superior da lavra: crown pillar
pilares
_ de umos Cf shaft, burial, cut pillar, vigas
_ de sustentação: support pillars
_ de sustentação superiores: bridge support pillars*
_ de sustentação do teto: roof support pillars
_ de avançamento: *
_ entre níveis (de produção): sill pillars
limites dos _: *
pilhas: stockpiling
_ de estocagem: stockpiles
pillar: pilar Cf post, safety
-and-bread: *
-and-chamber:
-and-roof: pilar e vão*

-and-strut: *	placa
_bass: cutataz na remoção dos pilares *	_de ancoragem: anchor plate
_cut: *	_de entrada: entrance sign
_caving: *	placas de explosivos contendo a menção
_coal: *	"EXPLOSIVOS": warning sign bearing the
_crushing:	word "EXPLOSIVES"
_drive: *	placer
pillar	_plan (600*1320ft): *
_extraction: *	_r line
_line: *	_plant:
_load (ingm):	plano
_plan:	_de aproveitamento Econômico: Mining
_recovery: recuperação de pilares *	Business Plan*
_robbing: *	_de Controle de Impacto Ambiental na
_split (opening and cross cut). *	Mineração – PCIAM: Environmental Impact
_strength: s.p, resistência nos pilares	Mitigation Plan for Mining
Cf painéis	_de Fechamento, Suspensão e Retomada
yielding:	das Operações Mineiras: Mining Operations
lões com furos vazios de grande diâmetro:	Shutdown, Suspension and Restart Plan
large-diameter blasthole cuts	_de fechamento de mina: mine shutdown
pilot	plan
_column perforation test: *	_de fogo: blasting round Cf b. pattern
_tunnel: galeria piloto	_de fraturas: fissure plane*
_scale heap leach test:	_de Lavra PL: Mining Operations Plan
pinhão	_de pesquisa: assessment work plan
pino: pins (for ramset)	_de radioproteção: radiation protection plan
pipe charge:	_de trânsito:
pirituba plant: fechada	_inclinado: slope (inclined shaft), incline or
PIS	gangway
Social Integration Program; redistribuicao tax	_de Resgate e Salvamento (parte do PM):
requisite: *	Rescue and Recovery Plan*
_sobre faturamento: Social invoice tax*	_de ventilação: ventilation plan
piscas: (transien power outages)	_operacional de desmobilização dos
piscina de contenção (diesel oil storage	operações mineiras unitárias: plan for
tanks): containment	phased demobilization of *
placina (dispositivo limitador de vazão,	_diretor de mineração: managing plan for
bacia de contenção, tanque de	mining*
acumulação): containment basin; large tank	planta
placa antiderrapante: non-slip flooring/mat	_de localização: floor plan or plan map*
piso de lavra:	_de controle geológico: geologic map
pistas (de trânsito de veículos) das galerias	_de vidro plano:
da mina subterrânea: underground gallery	_lavadora de carvão: coal washing plant
roads*	plasticidade: plasticity
pit final: final pit	plataforma
pj	_da draga: dredge platform
pk	_de descanso: rest platform*
Plano de Lavra: Mining Controling Plan	_móvel: movable platform*
	plataforma: vidro plano ou em chapa
	PLC (s.m.)
	Projeto de Lei da Câmara: bill in Congress*
	Programmable Logic Controller: CLP
	Controlador Lógico Programável

Power Line Communication: =	ponto 1
_ Fundação: broadband PLC	_ cotado elevação: measured*
ploteado: plotted	_ de coleta: contração: gathering place*
plotted: plotado	_ de carregamento: loading point
plug failure: *	_ de transferência: transfer point
PMI, Perda de Massa por Ignição: L.O.I.	_ de transmissão de força: pinch point
Loss On Ignition	pontoon mounting (f/placer plant):
_ da indústria:	pontos 2
PN: plugged or ziflow passage	_ de a narração em rede de triangulação:
pneumatic stowing: enchimento	triangulation network landmarks
ou pneumático* Cf tratamento, catatization	_ de nível: level markers
pó	_ de ramificação das galerias: splits
_ de sílica: silica fumes	(ventilator)
_ preparado para esmeril: *	_ plotados: plotted points*
poço	_ plotados de propagação: propagation
_ de passagem de pessoas: manway Cf air	point-plots*
shaft, chute	_ topográficos: landmarks
_ de pesquisa mineral: exploratory drift	poro: water use: extravio das águas
_ principal: main shaft	porcelanato: glazing* Cf revestimento
poços: shafts, drifts	porcentagem
poder de cobertura: percent coverage;	_ de aderência: degree/percentage of
coverage	consolidation
poeiras	_ de recalque: degree/percentage of
_ em suspensão: airborne particulates	consolidation
_ fumos, fumaças, névoas e neblinas: dust,	_ de vazios: porosity
fumes, smoke, mists & fogs	poro (vazio): pore
_ inflamáveis: flammable dust*	poropressão (=pressão neutra de um solo):
_ mineral: mine dust*	porta
Poisson's coefficient*: coeficiente de Poisson	_ de ventilação: air door, ventilation door
polia de fricção:	_ reguladora de ar: air regulator
polígono (área de lavra): polygon mining	portal radial stacker:
area; mining polygon	portal de ventilação: air door, ventilation
politriz de tear: *	door
polivinil butírico (clear glass plastic):	portals: entradas não-bloqueadas de minas
polvo: SLURRY	subterâneas* Cf abertura, opening, surface
_ de bauxita: bauxite slurry	entry
_ de caulim: kaolin slurry*	Portaria de Lavra (L.O.M) (M): Mining Order
tubulação de _: tunnel, incline*	pórtico: ante.
pólvora: powder; gunpowder	prezados: oferecer ou que oferecem
_ chocolate: brown powder; cocoa powder	discos
_ negra: black powder	positively controlled air currents: corrente...*
_ parda: brown powder*	posseiros
polygonal mining area: polígono (área de	soufflers
lavra)	post: pilar, atualizar
	(distance pier):
	(crosspiece support):

__flaggers: dinamizadores com balneiros	charges are fired in hole on the perimeter of the excavation prior to the main firing)
__posto 1	preço do passado: past price
__de trabalho: working place	__predio: gleba, terreno (sem o aro hol)
__de vigilância ou depósito de explosivos: explosives magazine guardhouse*	prejudicial ao bem público: contrary to the public interest
__postos 2	prejuízo de monta: serious financial loss
__de operação do sistema de transporte: hoist operating post*	__prematuro blasts:
__de trabalho: job or work stations	preparação das frentes de lavra: mine face preparation
potência	__granulometria: granulometricamente: mil.
__de impacto (kW): impact power	preplacement exam: exame antes da admissão
__liquida no volante: net horsepower	preshift: antes do turno*
potential reserve power	__processo
pothole patching applications:	__de água de 10 kpf/cm ² : 40 psi
__powder factor (ratio of weight of explosive to tons or cubic yards of material blasted): relação de peso de explosivo/m ³ de rocha desmoronada	__de preadenamento: preconolidation pressure
__powdery: pulverulento*	__de terra ativa: active earth pressure
__Dowernite in film cartridges:	__de terra em repouso: earth pressure at rest
__pozos carboneros: minas de carvão (as in shafts)	__de terra passiva: >
PPE-Chek: = (para avaliar a resistência do LPI a substâncias químicas voláteis através de medição gravimétrica)	__efetiva (=tensão efetiva)
PPRA: Programa de Prevenção de Riscos Ambientais: Environmental Hazards Prevention Program	__intersticial: pore pressure
PPU	__interstia: pore pressure
PPV peak particulate purity	__total num solo): total bulk
pq	pressure meter (still air), dilatômetro recorder *
__prazo	prevenção
__previsto: estim. timeframe	__contra gases: prevention against gases*
__próprio: within the allowable timeframe; b that deadline	__contra incêndios, explosões e inundações: fire, flood and explosion prevention
__compatível: reasonable/compatible timeframe*	__contra poeiras: dust abatement
__de execução: t.frame for completion	__primário
__de validade: effective period	__calibration standard: padrão de calibração primário*
__fora de prazo: overdue	__copper head, lead
__prazos previamente acordados: prev. agreed-on deadlines	__principais de incêndios: early fires* (initial fires)
pre	__processo: processo; processo
__-shift examinations (preshift): vistoria antes do início do turno	__pond: lagoa de processamento
__pre (controlled blast in which charges are	__processing cycle: circuito de processamento*

Agency procedure	protection
__ custo: cost method	__ tipo "Santo Antônio": rescue apparatus
processos	proteções contra __: not subject to
__ de lixiviação em pilhas (stockpile decantation*	protetor auditivo: hearing protection
__ umidificados (poeira): wet mining	protocolo do DNPM: legal department accepting service or delivery Cf entregue
produção de material numa detonação: material produced per detonation*	producing nails:
production sharing agreement: contrato de "production sharing"	providenciar as medidas necessárias: do whatever is necessary
produtividade (t/H.h): productivity (tonnes/man-hr)	providido recurso, se __: granted*
produto	pu
__ britado: crushed product*	pt
__ passante (peneira): __ retido:	pulso de pressão: pressure pulse*
profile	__ cur:
topographic profile ou perfil topográfico	pulverized lime: calagem em micropulverizada
profissional competente: someone in authority	pulverulento: powdery*
programa	pump
__ de Gerenciamento de Riscos PGR: Hazards Management Program*	__ de exaustão: regime de bombeamento __ worker: operador de bomba
__ de Prevenção de Riscos Ambientais- PPRA: Environmental Hazards Prevention Program	pumpable slurry: calda de cimento
__ de revegetação:	punho e luva R 38: R 38 shank and coupling*
projectil: lançamento de materiais	__ pagador de água (comodo de ar comprimido): water trap
projeto	purging o recursos: (em nível de confidentiality)
__ de contenção: cribbing design?	__ usner tractor:
__ de Retomada das Operações Mineiras: Mining Operations Restart Project	pushes and passes:
__ Especial (modificação PL, PAE, PCIAM, ou...): special project	push-pull wave (=primary wave, compressional wave, longitudinal wave, P- wave)
__ de ventilação: ventilation design	pv
projetos ou anteprojetos referentes: projects or design related to	pw
propagação da chama: flame spread spreading	py
propriedades geomecânicas: geomechanical properties	pz
proteção	Q
__ contra poeira mineral: protection against mine dust*	__ carga máxima por espera: maximum charge quantity per delay
__ contra quedas: fall protection	vazão de ar em mineira: =Q/S: airflow
__ frontal e superior: front and overhead protection*	qa
__ lateral: guardrail; siderail*	
__ respiratória: respirator; respirator	